



## VIHSSCHUSSAPPARATE

naprava za omamljanje z  
vijakom

kaliber 9 x 17 mm - osrednji ogenj

Serijski modelov **Blitz:**

Blitz Kerner  
Bullen Blitz  
Kleiner Blitz  
Blitz Schlag



DE-17-MARLIV18-PTB01



navodila za uporabo  
(prevod nemškega izvornika)



## Predgovor

Pred prvo preberite ta navodila za uporabo (datum: 06/2023)!

Za varno in pravilno uporabo natančno preberite varnostna navodila. Ta navodila za uporabo vedno varno hranite skupaj z napravo za zategovanje vijakov.

Zapenjalni zaklepni mehanizem se lahko prenese na druge usposobljene osebe samo s temi navodili za uporabo.

Več prevodov teh navodil za uporabo in dodatne informacije boste našli na naši domači strani [www.turbocut.de](http://www.turbocut.de).



**Več prevodov tega priročnika in dodatne informacije najdete na naši spletni strani [www.turbocut.de](http://www.turbocut.de).**

Za dodatne informacije poskenirajte to kodo QR:



## Obseg dobave

Preverite, ali je pošiljka popolna in poškodovana. Če deli manjkajo ali so okvarjeni, se takoj obrnite na dobavitelja.

Številka	Poimenovanje
1 x	Blitz omamljanje z vijakom (pakirano v oljnem papirju)*
1 x	navodila za uporabo
1 x	komplet za čiščenje čistilna palica, velika in mala krtača

\*) po želji je na voljo v kovčku z vložki in čistilnim oljem.

### Proizvajalec:

turbocut Jopp GmbH  
D-97616 Bad Neustadt an der Saale

### Kontakt :

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaug 4  
D-97616 Bad Neustadt an der Saale  
Telefon: +49 (0) 9771 / 9105-363  
Faks: +49 (0) 9771 / 9105-368  
E-pošta: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)  
Internet: [www.turbocut.de](http://www.turbocut.de)




# Vsebina

Predgovor .....	2
1. Splošne informacije .....	4
11 Predvidena uporaba .....	
12 Piktogrami .....	4
13 Podatki o identifikaciji .....	
14 Prenos informacij .....	5
2. Varnostna navodila .....	5
21 Osnovne varnostne informacije/uradni varnostni predpisi .....	5
22 Nepravilna uporaba .....	
23 Najnovejša inženirska praksa .....	
24 Ustrezna uporaba in okolje .....	6
25 Splošne nevarnosti, ki jih povzroča naprava .....	
26 Toplotna nevarnost .....	
27 Naboji, ki se ne izstrelijo .....	
28 Zahteve za uporabnika in omejitve za osebe .....	7
29 Osebna zaščitna oprema .....	8
3. Opis .....	8
4. Prazne kartuše in njihovo shranjevanje .....	9
5. Prva uporaba .....	10
51 Preverjanje naprave .....	10
52 Alternativne metode testiranja .....	11
6. Upravljanje naprave .....	11
61 Nalaganje .....	11
62 Cocking .....	
63 Streljanje .....	12
64 Odstranjevanje izstreljenih praznih nabojev .....	13
65 Postavitev za različne živali .....	14
66 Znaki dobrega osupljivega učinka .....	17
7. Odpravljanje težav .....	18
8. Vzdrževanje in nega .....	19
9. Odstranjevanje .....	20
10. Tehnični podatki .....	21
11. Specifikacije testov in ponovitev testiranja .....	22
12. Garancija proizvajalca .....	23
13. Dodatek .....	24
131 Skice tipov omamljalnikov z zapornim vijakom .....	24
132 Dodatki in sezname posameznih delov .....	26
14. Izjave o skladnosti .....	29
15. Za vaše zapiske .....	33
16. Pomembne informacije o potrdilu o nakupu .....	35

# 1. Splošne informacije na spletni strani

Pred prvo preberite ta navodila za uporabo! V tem besedilu se izraz "naprava" v vseh primerih in izključno nanaša na ustrezno različico naprave Blitz za omamljanje z zapornim vijakom.





## SIGNALNE BESEDE IN NJIHOV POMEN

Stopnja opozorila	Posledice	Verjetnost
 <b>Nevarnost</b>	Smrt ali hude, nepopravljive poškodbe.	Neposredno grozeča nevarnost
 <b>Opozorilo</b>	Smrt ali hude, nepopravljive poškodbe.	Potencialno nevarna situacija
 <b>Opozorilo</b>	Lahke ali manjše poškodbe, ki jih je mogoče odpraviti.	Potencialno nevarna situacija
<b>Opomba</b>	Materialna škoda	Potencialno nevarna situacija

## 1.1 Predvidena uporaba

Blitzovi omamljalniki z zapornimi vijaki so namenjeni izključno za omamljanje živali za zakol. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno uporabo. Upravljavca mora upoštevati Uredbo Sveta 1099/2009 (ES) o zaščiti živali pri usmrtni in veljavne nacionalne predpise.

## 1.2 Piktogrami

			
Opozorilo	Vroča površina/opozorilo - eksplozivno ozračje	Nosite zaščito sluha /uporaba zaščite za roke	Upoštevajte navodila za uporabo

## 13 Identifikacija podrobnosti

Lokacija identifikacijskih podatkov v napravi:

Naglavna kapa	Leto proizvodnje, serijska številka
Rokav	Proizvajalec, serija modelov, leto izdelave, serijska številka, ime izdelka, vrsta streliva

## 14 Prenos informacij na

Naslednje informacije prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite pri proizvedbah ali predložitvi za ponovni preskus:

serije modelov	Leto izdelave	lfd. številka

## 2. Varnostna navodila

### 2.1 Osnovne varnostne informacije/uradni varnostni predpisi

Upoštevati je treba ustrezne nacionalne in mednarodne predpise.

Neupoštevanje predpisov ali zakonskih določil in predpisov za preprečevanje nesreč lahko povzroči telesne poškodbe, poškodbe drugih oseb in materialno škodo. Vedno upoštevajte varnostna navodila v teh navodilih za uporabo.

Pri uporabi naprave Blitz za omamljanje z zapornim vijakom je treba natančno upoštevati in ustrezno veljavno različico predpisa o preprečevanju nesreč "Delo s strelnimi napravami" (predpis DGUV 56), ki ga je izdalo združenje delodajalcev za vzajemno zavarovanje.

Napravo in prazne kartoše je treba varno shraniti in zaščititi pred nepooblaščenno uporabo.

## 22 Nepravilna uporaba spletne strani



Na napravah in/ali kartušah ni dovoljeno izvajati sprememb. Omamljalnika z vijakom je prepovedano uporabljati v potencialno eksplozivnem ali vnetljivem okolju. Upoštevajte informacije o delovanju, vzdrževanju in negi iz teh navodil za uporabo.



Naprave nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam. Naprave ne pritiskajte na roko ali druge dele telesa. Prepričajte se, da se naprava ne izstrelji, če ni pritisnjena na ustrezen cilj.

## 23 Najnovejši inženiring praksa

Naprave za omamljanje z vijaki so bile izdelane v skladu z la- testno inženirsko prakso. Vsaka naprava lahko predstavlja nevarnost, če se z njo ravna neustrezno ali se uporablja za namene, ki niso pravilno predvideni.

Če so upoštevana navodila za uporabo ter obratovalne specifikacije in predpisi za preprečevanje nesreč, je naprava obratovalno varna. Kljub temu naprava še vedno predstavlja nekatere nevarnosti, ki jih ni mogoče konstruktivno odpraviti. Te vključujejo:

" Nevarnost poškodb prstov in rok

" poškodbe sluha zaradi hrupa v primeru emisij hrupa več kot 75 dB(A)

" nevarnost poškodb zaradi malomarnosti pri uporabi osebne zaščitne opreme med delovanjem stroja, vzdrževanjem in popravili ter med čiščenjem in razkuževanjem

Poleg tega kljub vsem sprejetim previdnostnim ukrepom še vedno obstajajo ne- očitna tveganja za zdravje. Preostala tveganja lahko zmanjšate, če upoštevate varnostna navodila in navodila za uporabo kot celoto.

## 24 Ustrezna uporaba in okolje



Zagotovite dobro osvetlitev (upoštevajte predpise za delovno mesto). Napravo lahko uporabljate le, če jo držite v roki. Prepričajte se, da imate varno podlago in da ste dobro uravnoteženi. Izogibajte se nenavadnim položajem. Drugih oseb ne spuščajte na delovno območje. Rokav naj bo suh, čist ter brez olja in maščob. Napravo redno čistite.

## 25 Splošne nevarnosti, ki jih povzroča naprava

Naprava se lahko uporablja le v brezhibnem stanju in v skladu s predvidenim namenom. Napolnjene naprave nikoli ne puščajte brez nadzora. Pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli ter pred skladiščenjem napravo vedno izpraznite.



Napravo vklopite šele neposredno pred omamljanjem živali.

Neuporabljene kartuše in naprave, ki trenutno ne uporabljajo, je treba hraniti v originalni embalaži, zaščitene pred vlago in prekomerno toploto. Napravo in kartuše je treba hraniti tako, da so zavarovane pred nepooblaščenno uporabo.

## 26 Toplotna nevarnost

Ne prekoračite predpisane največje frekvence streljanja (število strelav na uro = 17), saj lahko pride do opeklin. Naprave ne razstavljajte, ko je vroča!



## 27 Nabojniki, ki se ne izstrelijo

Če se nabojnik ne izstrelji, počakajte vsaj 30 sekund, preden odstranite. Napravo držite v varnem in zanesljivem položaju. Po 30 sekundah odstranite kartušo iz naprave in jo ustrezno odstranite.

## 28 Zahteve za uporabnika in osebje omejitve

Naprava je namenjena odraslim in profesionalnim uporabnikom. Napravo je prepovedano posredovati mladoletnikom. Izjema so mesarski pripravniki. Napravo hranite stran od otrok in je nikoli ne puščajte brez nadzora.

Napravo lahko upravlja in čisti izključno pooblaščen in usposobljeno osebje.

Pri delu z napravo ali na njej bodite vedno pozorni. Delujte premišljeno in naprave ne uporabljajte, če se ne morete osredotočiti ali če ste raztreseni. Če se počutite slabo, prenehajte z delom. Pozorno opazujte žival in bodite pripravljeni na to, da se žival premika, da bi se izognila vam ali napravi.

## 2.9 Osebna zaščitna oprema



Uporabnik in vse druge osebe, ki so v neposredni bližini, morajo med naprave uporabljati zaščito sluha.

### 3. Opis

Za napravo velja Direktiva ES o strojih 2006/42/ES, Priloga 1, točka 2.2.2.2 "Prenosni pritrdilni in drugi udarni stroji".

Napravo je treba hraniti tako, da je zavarovana pred nepooblaščenno uporabo.

Po vžigu smodnika v nabojniku se zapah sproži, izstopi za določeno razdaljo iz tulca in se nato umakne nazaj v ohišje (izjema: Bullen Blitz), nato pa ostane v napravi. Kot pogonsko gorivo se lahko uporabljajo samo naboji za centralni ogenj kalibra 9x17, odobreni s strani C.I.P. Za optimalne rezultate priporočamo uporabo praznih nabojev turbocut ali izdelkov enakovredne kakovosti.

### Principi delovanja naprave za omamljanje z zapornim vijakom

Energija iz praznega naboja se prenese na nabojnik in ga pospeši, tako da skozi lobanjo prodre v možgane živali. Vgrajena vzmet zapaha in gumijasti odbojnik zavreta zapah do mirovanja in ga potisneta nazaj v napravo (velja samo za modela Blitz Kerner in Kleiner Blitz).

Za doseganje optimalnih rezultatov in zaščito naprave je energija prazne kartoše prilagojena živali (glejte poglavje 4 - Prazne kartoše).

Model Bullen Blitz nima vzmeti za zaklep. V tem se uporablja sistem za pritrditev. Ta serija modelov je bila razvita posebej za težje živali. Naprava ima večjo dolžino projekcije za zapah kot drugi modeli naprave za omamljanje z zapahi.

Pri seriji modelov Blitz Schlag se uporablja metoda udarca v glavo. Ta naprava je zasnovana izključno za omamljanje.



ning perutnine, kuncev in zajcev z živo maso 5 kg ali več. Dodatne podrobnosti o omamljanju v ujetništvu najdete v poglavju 10 - Tehnični podatki.

**Več informacij najdete na spletni strani [www.turbocut.de](http://www.turbocut.de).**

Za dodatne informacije poskenirajte to kodo QR:



## 4. Prazne kartoše in njihovo shranjevanje

Aparati za omamljanje z zapahi so bili razviti posebej za centralno strelne naboje (kalibra 9x17, "krimpirani" in vodotesno zaprti) - **se lahko samo ti naboji!**

Prazne kartoše so na voljo v štirih različnih stopnjah moči različne vrste živali, ki jih je treba zaklati. Posebno pozornost je nameniti ustreznimi izbiri glede na vrsto živali in velikost živali.

Izbira prave moči naboja za posamezno žival zagotavlja omamljanje, primerno vrsti, in pomaga zmanjšati obrabo vzmeti zapaha in gumijastega blažilnika. Natisnjene informacije, barva la- bel in barva primerja označujejo moč naboja praznih nabojev. Za priporočila glejte naslednjo preglednico:

Kartuša	Moč naboja	Serijski modelov	Vrsta živali
Zelena	šibek naboj	Blitz Kerner	pujski (5 kg do 30 kg), ovce/koze, mlajše od enega leta
		Kleiner Blitz	pujski do 5 kg
		Blitz Schlag	perutnina in kunci 5 kg in več velike ribe
Rumena	srednja obremenitev	Blitz Kerner	ovce in koze (1 leto in več), konji, pitani prašiči, mačke (križanci do 500 kg), mesne pasme mačk do 450 kg
Modra	močan naboj	Blitz Kerner	srednje veliki voli in mladi biki
Rdeča	zelo močan naboj	Blitz Kerner	živali do 650 kg
		Bullen Blitz	mačke (mesne pasme in križanci) z živo maso 650 kg in več, velike svinje in merjasci

Zagotavljamo, da bo omamljanje z zapornim mehanizmom delovalo pravilno, če se uporabljajo prazni naboji in rezervni deli, ki smo jih testirali in odobrili, v prvotnem stanju.

## Shranjevanje

Prazne kartuše je treba hraniti na suhem mestu in jih zaščititi pred nepooblaščenno uporabo in manipulacijo. Zaščititi jih je treba pred vročino ter jih hraniti stran od odprtega ognja in drugih virov vžiga.

Ne shranjujte jih skupaj z vnetljivimi ali drugimi materiali, ki povečujejo verjetnost nevarnosti. Upoštevati je treba nacionalne zakonske določbe.

Prazne kartuše je treba hraniti izključno v originalni proizvajalčevi embalaži.

Temperatura shranjevanja	Priporočena temperatura shranjevanja	Relativna vlažnost
0 °C do +30 °C	+20°C	največ. 60%

## 5. Prva uporaba

Uredba o zaščiti živali pri usmrtitvi določa, da je treba vsak dan pred začetkom dela vsaj enkrat preveriti pravilno delovanje naprave za omamljanje z zapornim mehanizmom.

### 5.1 Naprava za preverjanje

#### **Priporočamo pred in po vsaki uporabi!**

Prepričajte se, da v sprejemniku kartuš ni prazne kartuše. Aktivni deli ne smejo biti korodirani!

Preverite položaj vijaka. To storite tako, da napravo držite navpično, tako da je izhodna odprtina obrnjena navzdol. Vijak mora biti vsaj 4 mm v notranjosti tulca in se mora tam držati na mestu (glejte poglavje 7 - Odpravljanje težav).

Če je vijak odmaknjen manj, kot je navedeno, ali če je celo poravnal ali izstopa iz tulca, vijaka ni mogoče prosto pospeševati. V tem primeru je treba zamenjati vzmet vijaka in gumijasti odbojnik.

Pred uporabo preverite obrabo gumijastega blažilnika in vzmeti vijaka. Zaklep mora biti privit v ravnini s tulcem.

**Naprave nikoli ne uporabljajte brez gumijastega blažilnika ali vzmeti vijaka!**

## 5.2 Alternativne metode

Preizkusite napravo s preskusnim blokom in/ali napravo za merjenje hitrosti in ta preizkus dokumentirajte.

Dodatne nasvete lahko najdete tudi v videovodniku o preverjanju obrabe na našem spletnem mestu ali neposredno na tej povezavi:

**Več informacij najdete na spletni strani [www.turbocut.de](http://www.turbocut.de).**



## 6. Upravljanje naprave

Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in za boljše razumevanje uporabite skice posameznih naprav za omamljanje z vijaki, ki jih najdete v dodatku.



Uporabljajte zaščito sluha (uporabnik in osebe v bližini). Preglasni zvoki lahko poškodujejo vaš sluh.



**Pred uporabo preverite, ali je naprava za omamljanje z zapiralom popolna in ali deluje pravilno ter je sposobna delovanja!**

**Uporaba naprave brez gumijastega blažilnika ali vzmeti vijaka ni dovoljena!**



Naprave nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam!

Bodite pozorni na nenadne, izogibajoče se gibe živali!

Žival mora biti obvezno privezana ali v skladu z veljavnimi predpisi.

## 6.1 Nalaganje

Odvijte glavo proti smeri urinega kazalca in v vmesni del vstavite prazen nabojnik (kalibra 9x17 s centralnim ognjem), pri čemer je zaganjalnik (barvna točka) obrnjen navzgor. Glavo v celoti privijte v smeri urinega kazalca in jo ročno zategnite.

Prepričajte se, da obročna vzmet ni zvita.

Odprtina obročne vzmeti mora biti nasproti sprožilca!

## 6.2 Cocking

Potegnite zatič za matico zatiča, dokler se sprožilec ne zaskoči na mestu.

**Omamljanje z zapornim vijakom je zdaj pripravljeno za streljanje.**



Pri polnjenju praznega nabojnika in zaklepanju udarnega zatiča je treba napravo držati tako, da ni usmerjena proti telesu, liniji telesa ali drugim osebam.

**Odstrelnik z zaklepom je treba zakleniti le neposredno pred streljanjem (pritiskom na sprožilec)!**



Naprave ne smete držati za gobec. Nikoli ne držite spodnjega dela naprave (kjer se zasun pojavi) ob telesu - tudi pri iskanju morebitnih napak.

**Če napolnjenega električnega paralizatorja z zaklepom ne nameravate takoj izstreliti, ga je treba izprazniti!**

## 6.3 Streljanje

Če želite napravo vžgati, jo morate trdno držati z obema rokama. Vodilna roka mora biti blizu sprožilca. Roka za držanje mora biti pod njim. Nato mirno in previdno, a nato odločno namestite zaklep ob lobanjo živali in hitro sprožite napravo. Strel se sproži tako, da z enim ali dvema prstoma pritisnete na sprožilec - pritisnite ga do konca. To sproži zaklep in žival .



Na slikah v poglavju 6.5 so prikazani položaji, na katere je treba namestiti omamljanje z zapornim vijakom za posamezne vrste živali.

Napravo je treba namestiti na optimalno točko omamljanja lobanje za posamezno žival, bližje pravokotni točki. Pri pitanih prašičih je treba napravo za omamljanje namestiti pod kotom 25° navzdol glede na navpičnico. Optimalna točka udarca preprečuje, da bi se vijak zataknil v lobanji.

### **Izogibajte se poskusnim strelom v zrak.**

Testne strele vedno izstreljujte le v ustrezno močne in trdno pritrjene lesene nosilce (kvadratni les min. 10 x 10 cm).

Če strelivo odpove, je treba sprožilni mehanizem ponovno sprožiti. Če še vedno ni vžiga, počakajte približno 30 sekund; nato popolnoma odvijajte glavo in s sprožilcem previdno odstranite strelivo.

**Udarni zatič v tem ne sme biti zataknen.**



### **Preizkušanje zatičev**

Pri odvijčenem nastavku pazite, da konica zatiča ne štrli iz nastavka, saj bi to lahko povzročilo prezgodnje streljanje, ko ga ponovno privijete. Če je udarni zatič okvarjen, ga je mogoče zamenjati le kot celotno enoto. V ta namen naročite celoten komplet udarnih čepov.



Vzdrževalna dela mora izvajati izključno proizvajalec ali njegovi pooblaščen zastopniki, razen če uporabnik v okviru svojih vzdrževalnih del namešča le dele, ki jih je proizvajalec označil kot nadomestne dele (glejte poglavje 13.2 - Dodatki in sezname nadomestnih delov).



## **6.4 Odstranjevanje izstreljenih praznih nabojev**

Po odvijčenju glave lahko prazno kartošo običajno enostavno odstranite s prsti. Če se slepi nabojnik zatakne, ga je mogoče ponovno izvleči z izvlečnim mehanizmom, ki je na koncu sprožilca, tako da ga zataknete v utor na vmesnem delu (sprejemniku naboja).

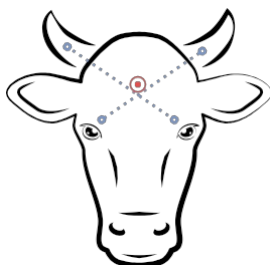
S pomočjo majhne krtačke je treba sprejemnik naboja takoj očistiti ostankov praška in drugih nečistoč.

## 6.5 Postavitev za različne pasme živali

Pri kravah je treba pištolo z zapiralom namestiti 1-3 cm nad središčem presečišča sredine rogov/imaginarnih rogov s sredino očesa. Starejša kot je žival, višje mora biti. Napravo je treba namestiti navpično na čelo (pod pravim kotom).



Mesne pasme, križance, velike svinje in merjasce ter živali z visoko živo maso 650 kilogramov in več je treba omamiti z napravo Bullen Blitz!



Postavitev in kot za **težke živali** z napravo Bullen Blitz:

Pri živalih z rogovi mora biti naprava nameščena približno 1-3 cm nad namišljenim presečiščem od središča rogov do središča oči.

Pri živalih brez rogov je treba napravo namestiti glede na "namišljene" rogove.



Če sta obe polovici lobanje na sredini čela združeni, lahko pri bikih mesnih pasem in križancih ter velikih svinjah in merjascih na zunanji strani nastane izboklina v obliki glavnika!

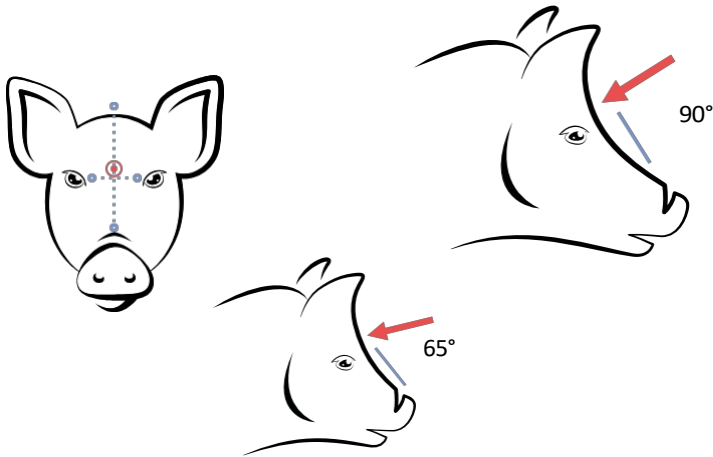
Samo če je ta greben viden od zunaj ali je opazen med pritrjevanjem, je treba govedo pritrčiti na njegovo stran (približno 1 cm desno ali levo od sredinske črte)!

Pri kravah je treba napravo za omamljanje namestiti navpično na površino čela; napravo za omamljanje trdno pritisnite na glavo živali!

Če ima žival na čelu močno dlako, kar je značilno za nekatere pasme, jo je treba pred omamljanjem odstraniti!

Za **velike svinje in merjasce** s strmim čelom in nosom postavite napravo navpično. Napravo namestite sredinsko, približno 2-3 cm nad namišljeno povezovalno črto očesnih točk (<150 kg=2 cm nad; >150 kg=3 cm nad).

Pri **pitanih prašičih** s klinastimi glavami je treba napravo namestiti približno 1 cm nad linijo središčnih točk oči, proti zunanjim ušesom. Kot uporabe je približno 65 stopinj.

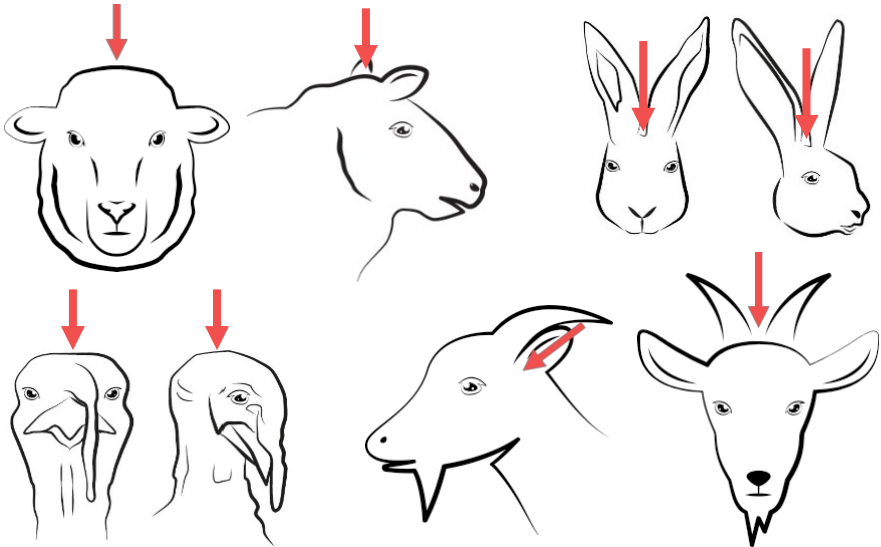


Opomba: Uporaba pištole z zapornim mehanizmom za prašiče je nadomestna metoda, zato se lahko uporablja le, če odobrena metoda omamljanja ne uspe, in pri domačem zakolu!

**Konje** je treba streljati navpično na čelo, na sredine oči in sredine ušes.



**Koze in ovce** z rogovi je treba streljati neposredno za rogovi ali kostnim grebenom. Pri ovcah brez rogov je treba napravo namestiti na najvišjo točko lobanje. Strel mora biti usmerjen naravnost navzdol.



Pomembno je, da je glava zadržana/pritrjena na mestu. To storite tako, da spodnjo čeljust podprete z roko ali pritisnete vrat ob steno.

Samo uporaba pištole z zapornim mehanizmom ni metoda za zakol! Do smrti živali lahko pride le, če so uničena tudi vitalna področja možganskega debla (dihanje, krvni tlak, srčni utrip). Da bi zagotovili gotovo smrt, je treba žival, ki jo je strel omamil, izkrvaviti v 60 sekundah po strelu.

Cilj strela je ustrezno omamiti žival, preden začne krvavitev!

Ustrezno omamljanje je mogoče doseči le, če je naprava za omamljanje natančno uporabljena. Žival je treba omejiti, da se ne premakne; zato je treba zlasti glavo živali premakniti in pritrčiti v takem položaju, da je mogoče napravo za omamljanje brez težav uporabiti in z njo upravljati.



Ker po strelu zaklep ni popolnoma izvlečen, lahko ostane v lobanji, ko žival pade na tla.



Celoten postopek je treba izvesti čim bolj mirno, da živalim prihranimo stres in trpljenje!

## 6.6 Znaki dobrega osupljivega učinka

" Takojšen propad

" v fazi otrplosti, z iztegnjeno glavo, noge potegnjene pod trebuh, nato počasno raztezanje, brez poskusov vstajanja

" v poznejši fazi konvulzij, neuskklajenih krčevitih gibov

" Oči so toge, zenica je razširjena in ostaja široka

" Brez refleksa vek in roženice (brez mežikanja ob dotiku trepalnic ali roženice)

" Na nosu, ustih ali telesu ni zaznati gibov dihanja

### Po 60 sekundah:

" Brez premikov

" Jezik visi iz ust

" Rep in ušesa so ohlapni

" Ravna hrbtna črta (v primeru suspendirane krvavitve)

Za dodatne informacije priporočamo spletno stran BSI Schwarzenbek:

[http://www.bsi-schwarzenbek.de/Dokumente/bsi%20StandardsBetaeubungseffektivitaet\\_Rd\\_Sw\\_Sf%209\\_2020.pdf](http://www.bsi-schwarzenbek.de/Dokumente/bsi%20StandardsBetaeubungseffektivitaet_Rd_Sw_Sf%209_2020.pdf)



## 7. Odpravljanje težav

### NABOJNIK SE NE IZSTRELI

Počakajte približno 30 sekund. Nato previdno odprite naglavno slušalko, tako da jo sprostite za približno 2 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca. Nato odstranite neizžgano kartošo in jo ponovno namestite z novo.

Preden vstavite novo kartošo, preverite udarni zatič. Zlasti konica udarnega zatiča je lahko deformirana ali onesnažena.

Vendar je vzrok napake najpogosteje v prazni kartoši. Vlaga lahko povzroči popolno okvaro - ali pa tudi znatno zmanjšanje zmogljivosti. Preverite, ali na slepem naboju ni korozije, in preverite, ali je konica udarnega zatiča vtisnjena v osnovni nabojnik.

Nejasen položaj:

Omamljalo z zapornim mehanizmom je treba poslati v testiranje podjetju turbocut Jopp GmbH.

### VIJAK NE PRODRE DOVOLJ GLOBOKO

Preverite, ali je bila izbrana pravilna moč polnjenja prazne kartoše, in preverite, ali je notranjost naprave močno onesnažena. V slednjem primeru napravo temeljito očistite. Po odstranitvi vzmeti zapaha in odbojnika mora biti mogoče zaklep zlahka premikati naprej in nazaj. S kotaljenjem vijaka po ravni površini lahko preverite, ali je vijak upognjen na nedovoljen način.

Omamljalo z zapornim vijakom držite navpično, tako da je izhodna odprtina usmerjena navzdol. Vijak mora biti 4 mm znotraj tulca. Če doseže rob izstopne odprtine ali iz nje že štrli, je treba takoj zamenjati gumijasti odbojnik in vzmet vijaka (komplet za obrabo). Izmikanje živali ali nepravilno zadrževanje glave živali lahko povzroči neuspešen strel.

### ZAPAH SE NE VRNE NAZAJ.

V neugodnih primerih se lahko vijak zatakne v lobanji živali. Po izvleku in čiščenju je treba vijak po potrebi potegniti v tulec. V nasprotnem primeru se lahko vijak upogne. (Preizkus kotaljenja) Naprava je lahko tudi onesnažena - glejte poglavje 9 - vzmet zapaha (Bullen Blitz nima vzmetiin/ali gumijasti odbojnik sta lahko tudi obrabljena. Napravo je treba ponovno vzdrževati. Sestavne dele je treba zamenjati (komplet za obrabo).

## **VZMET VIJAKA IN GUMIJASTI ODBOJNIK SE PREZGODAJ OBRABITA.**

To je pogosto posledica uporabe zmogljivejših slepih nabojev, kot je bilo predvideno. To je lahko tudi znak uporabe neprimernega streliva. Uporabite naboje, ki so primerni za vrsto živali.

## **SPROŽILCA NI MOGOČE PREMAKNITI**

Obročna vzmet se je zasukala. Odprtina obročaste vzmeti mora biti vedno nasproti sprožilca. Sprožilni mehanizem je pokvarjen ali pa je sprožilec deformiran. Napravo takoj pošljite v pregled.

## **8. Vzdrževanje in skrb za**

Ob začetku je treba vsaj enkrat preveriti omamljanje z zapornim vijakom in ga po potrebi večkrat skrbno očistiti, da se odstranijo ostanki prahu in prepreči korozija. Takšni ostanki lahko povzročijo funkcionalne napake in poškodbe. Vse ugotovljene napake je treba takoj odpraviti. Pri vseh delih čiščenja upoštevajte ustrezno uredbo o nevarnih snoveh glede na označevanje in navodila za uporabljene materiale. Vzdrževanje in popravila lahko izvaja le sposobno, avtorizirano in usposobljeno osebje!

Uporaba originalnih delov je vedno nujna za zagotavljanje varnosti vozila!

## **Postopek vzdrževanja in nege**

- " Uporabljajte zaščitno rok (da preprečite kontaktne reakcije).
- " Odvijte glavo v neobremenjenem stanju
- " Odvijte ključavnico
- " Odstranite vzmet vijaka (velja samo za modela Blitz Kerner in Kleiner Blitz), gumijasti odbojnik in vijak



**Dodatne nasvete lahko najdete tudi v našem videovodniku o vzdrževanju in negi na našem spletnem mestu ali neposredno na tej povezavi:**



Notranje stene tulca, vijaka, izvrtine vmesnega dela, zunanost naprave in vse druge dele skrbno očistite s priloženimi krtačami, ki jih privijete na čistilno palico. Grobne obloge in umazanijo pred tem obrišite z ustreznim čistilnim oljem (npr. Ballistol). Predvsem na zapahu preverite korozijo, saj rja zmanjšuje moč streljanja in lahko povzroči krhkost ali lasaste razpoke. Korodiran vijak je treba zamenjati.

Posušene dele je treba rahlo namazati s strojnim oljem. Na gumijastem blažilniku ne sme biti olj. Preverite, ali sta gumijasti odbojnik in vzmet vijaka poškodovana in obrabljena.

**Pri modelih Kleiner Blitz in Blitz Schlag je treba po vsakem čiščenju zamenjati položaj gumijastih odbojnikov, da se zagotovi čim daljša življenjska doba.**

V tem vrstnem redu ponovno vstavite vijak, gumijasto varovalo in vzmet vijaka ter privijte zapornico ob tulec. Vijak ne sme štrleti iz ključavnice. Prav tako je priporočljivo, da glavo umivate v čistilnem olju. brez razstavljanja in nato rahlo naoljen s strojnim oljem.

Pravilno delovanje naprave preverite tako, da palico vstavite v prazen vmesni kos in pritisnete vijak proti sili vzmeti (velja samo za modela BK in KB). Vijak mora nato štrleti iz spodnjega dela naprave in se mora ob izvleku čistilne palice ponovno popolnoma umakniti vanjo. Očistiti je treba tudi sprejemnik nabojev. Za to uporabite majhno krtačko.

## 9. Odstranjevanje

Omamljači Blitz z zapornim vijakom podjetja turbocut Jopp GmbH so izdelani z visokim deležem materialov, ki jih je mogoče reciklirati.

Z recikliranjem nekaterih delov in surovin pomembno prispevate k varovanju okolja.

Pomemben predpogoj za recikliranje je pravilno ločevanje materialov. Če je naprava oddana v ločevanje materiala, razstavite, kolikor je to mogoče brez posebnega orodja.

Če potrebujete informacije o zbirnih mestih na svojem območju, se obrnite na lokalne organe.

Vse dele naprave odstranite tako, da je izključena škoda za zdravje in okolje.

### **Opozorilo o neizstreljenih kartošah:**

Ustrezno odstranite ali vrnite proizvajalcu.

## Ločevanje posameznih delov

Komponenta	Glavni material	Recikliranje
Gumijasti odbojnik	Elastomeri	Gospodinjiski odpadki
Sprožilna sponka	Plastika	Recikliranje plastike
Vsi drugi sestavni deli	Jeklo	Odpadne kovine

Tudi če odstranitev opravi odobreno specializirano podjetje, mora upravljevec naprave za omamljanje z vgrajenimi vijaki poskrbeti za pravilno izvedbo!



## 10. Tehnični podatki

Podatki \ Serija modelov	Blitz Kerner	Bullen Blitz	Kleiner Blitz	Blitz Schlag
Številka člena	3071014	3071008	3071009	3071010
Kratek opis	BK-014	BB-008	KB-009	BS-010
Vrsta prodora	prodornost	prodornost	prodornost	ne prodornost
Dolžina projekcije vijaka	približno 82 mm	približno 122 mm	približno 52 mm	približno 10 mm
Ponastavite v vijaka (samodejno)	da	ne	da	da
Teža	2,21 kg	2,45 kg	2,23 kg	2,25 kg
Dolžina naprave v odklenjenem stanju	330 mm	370 mm	330 mm	330 mm
Vijak premer	12 mm	12 mm	12 mm	22 mm
Največje število streljanj frekvenca	17 posnetkov na uro			
Kartuše	C.I.P. kalibra 9 x 17 mm - centralni ogenj			
Napajanje	1,2,3,4 *	4*	1*	1*

\*) 1= zelena kartoša, 2= rumena kartoša, 3= modra kartoša, 4= rdeča kartoša

Akustične meritve za naprave za pogon pritrdilnih elementov GK2 dt. Fassung EN 12549:1999+A1:2008; Rdeča kartuša (460 mg pogonskega praška)	
Raven tlaka hrupa na merilni površini	98 dB(A)
Emitirani tlak hrupa na delovnem mestu (največ 17 posnetkov/h)	82 dB(A)
Raven zvočne moči	111 dB(A)
Vrhunska raven tlaka hrupa	139 dB(A)

Ključni parametri v skladu z 1099/2009/ES Hitrost $\pm 2$ m/s in posledična energija za kartuše				
Kartusche	Blitz Kerner	Bullen Blitz	Kleiner Blitz	Blitz Schlag
Zelena	42m/s - 185J		42m/s - 185J	20m/s - 50J
Rumena	46m/s - 222J			
Modra	47m/s - 232J			
Rdeča	49m/s - 252J	53m/s - 323J		

Merjenje vibracij z rdečo kartušo (460 mg) nach DIN EN ISO 5349-1, 20643 in DIN ISO/TS 15694 in 8662-11	
Skupne vibracije pri 17 posnetkih/h	2,5 m/s <sup>2</sup>

## 11. Preizkusite specifikacije in ponovite testiranje na spletni strani .

V okviru uredbe o industrijski varnosti in zdravju (Betriebsicherheitsverordnung) mora upravljavec naprave za omamljanje z vijaki v skladu s členom 30 DGUV Vorschrift 56 napravo predložiti v pregled proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku v dveh letih, zaokroženo navzgor do konca meseca, ali takoj v primeru znatnih funkcionalnih napak.

Obdobje za prvi ponovljeni preskus se začne s pošiljanjem naprave upravljavcu.

Začetek tega obdobja je treba preveriti s potrdilom o nakupu, ki ga je proizvajalec ali trgovec priložil ob vsakega naprave za omamljanje z zapornim mehanizmom. Kot dokazilo lahko upravljavec ali trgovec izpolni ustrezen obrazec na zadnji strani teh navodil za uporabo.

## 12. Garancija

turbocut Jopp GmbH jamči, da njeni omamljalniki z vijaki nimajo stvarnih in proizvodnih napak. Ta garancija velja ob predpostavki, da se naprava pravilno uporablja, ravna, neguje in čisti v skladu s temi navodili za uporabo ter da se vzdržuje kot tehnična enota.

To pomeni, da je treba z napravo za omamljanje z zapornim vijakom uporabljati samo originalni potrošni material, dodatno opremo in rezervne dele ali druge izdelke enakovredne kakovosti.

Ta garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih delov v celotni življenjski dobi naprave. Ta garancija ne zajema delov, ki so podvrženi normalni obrabi, na primer gumijastega blažilnika in vzmeti vijaka.

Nadaljnji zahtevki so izključeni, če to ni v nasprotju z obveznimi nacionalnimi ali mednarodnimi predpisi. Podjetje turbocut Jopp GmbH zlasti ni odgovorno za neposredne ali posredne napake ali posledice napakizgube ali stroške v zvezi z uporabo naprave za omamljanje z vijaki za kakršen koli namen. Implicitna zagotovila o uporabi ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Omamljanje z zapornim mehanizmom in/ali prizadete dele je treba vrniti proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku v popravilo ali zamenjavo takoj po odkritju napake.

Ta garancijska izjava zajema vse garancijske obveznosti podjetja turbocut Jopp GmbH za napravo Blitz za omamljanje z zapornim vijakom in nadomešča vse predhodne ali sočasne izjave, pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijskimi storitvami.

### Potrditev preskusa C.I.P.

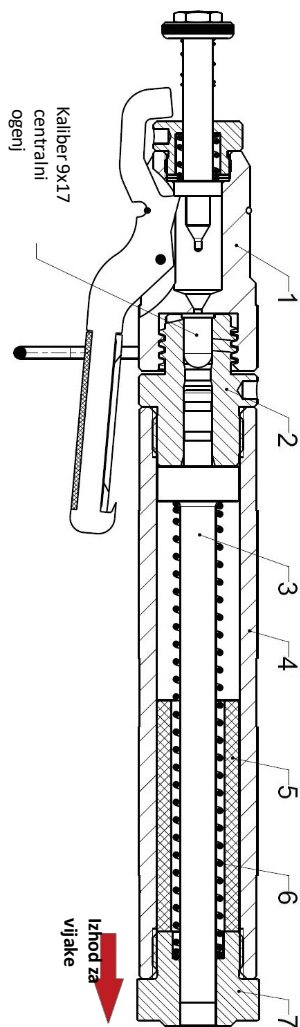
Aparati za omamljanje z zapornim vijakom Blitz podjetja turbocut Jopp GmbH so homologirani in sistemsko preizkušeni. Zato je naprava opremljena s številko odobritve PTB in je registrirana pri zgoraj navedenem organu pod: DE-17-MARLIV18-PTB01.

S tem podjetje turbocut Jopp GmbH zagotavlja skladnost vsake naprave za omamljanje z zapornim mehanizmom z odobreno zasnovo.

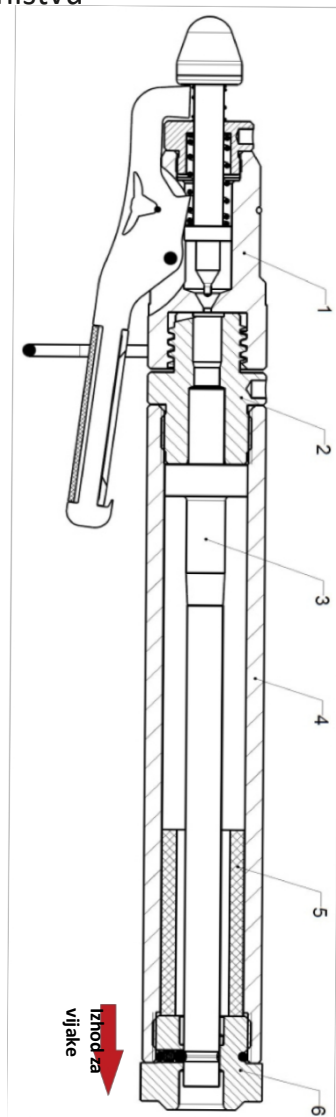
Vse nesprejemljive napake, ki jih odkrijete med uporabo, je treba takoj sporočiti proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku.

## 13. Dodatek

### 13.1 Skice omamljalnikov z vijaki v ujetništvu

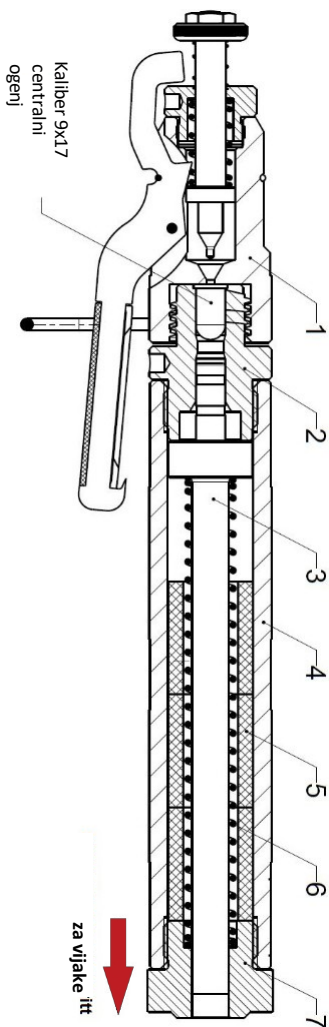


slika: omamljanje z zapornim vijakom Blitz Kerner (obremenjen in napet)

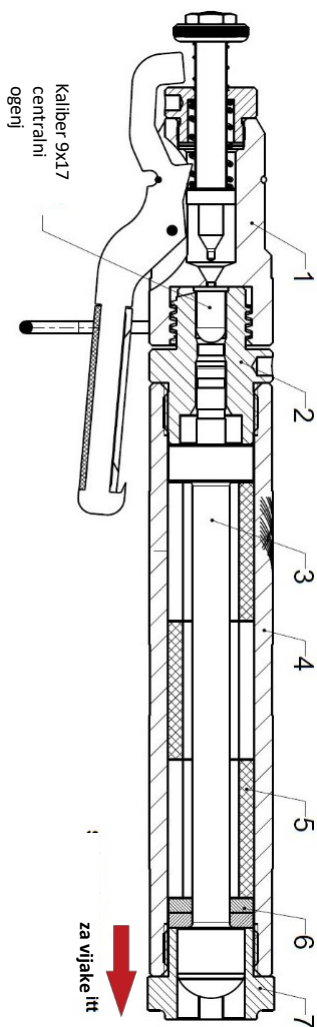


slika: omamljanje z zapornim vijakom Bullen Blitz (neobremenjeno in neraztegnjeno)





**slika:** omamljanje z zapornim vijakom Kleiner Blitz (obremenjeni in neraztegnjeni)



**slika:** omamljanje z vijakom Blitz Schlag (obremenjeni in neraztegnjeni)

## 13.2 Dodatki in rezervni deli

V tem poglavju boste našli ustrezno dodatno opremo in oznake rezervnih delov za ilustracije omamljalnikov z zapornim vijakom iz poglavja 13.1.

Seznam rezervnih delov za Blitz Kerner za omamljanje z vijakom št. izdelka: 3071014		
Položaj	Opis	Št.
1	Celotno naglavno okrasje	3080260*
2	Vmesni kos (črn)	3080261*
3	Vijak	3080225*
4	Rokav	3080282
5	Gumijasti odbojnik	3086088*
6	Vzmet vijaka	3086093*
7	Zaklepanje	3080157*

Izdelki, označeni z \*), so na voljo kot rezervni deli in/ali kompleti za obrabo.

Seznam rezervnih delov za napravo za omamljanje Bullen Blitz z vijakom št. izdelka: 3071008		
Položaj	Opis	Št.
1	Celotno naglavno okrasje	3080325*
2	Vmesni kos (črn)	3080300*
3	Vijak	3080272*
4	Rokav	3080288
5	Gumijasti odbojnik	3080271*
6	Popolna ključavnica	3080279*

Seznam rezervnih delov za napravo za omamljanje Kleiner Blitz s pritrjenim vijakom št. izdelka:  
3071009

Položaj	Opis	Št.
1	Celotno naglavno okrasje	3080260*
2	Vmesni kos zelen)	3080251*
3	Vijak	3080225*
4	Rokav	3080286
5	Gumijasti odbojnik (3x)	3080270*
6	Vzmet vijaka	3086093*
7	Zaklepanje	3080157*





Seznam rezervnih delov za Blitz Schlag omamljanje z vijakom št. izdelka: 3071010

Položaj	Opis	Št.
1	Celotno naglavno okrasje	3080260*
2	Vmesni kos zelen)	3080251*
3	Vijak	3080254*
4	Rokav	3080284
5	Gumijasti odbojnik (3x)	3080290*
6	Distančnik (2x)	3080291*
7	Zaklepanje	3080253*

V naši spletni trgovini lahko kupite naslednjo dodatno opremo:

Opis	Št.
Celoten udarni zatič	3080222
Komplet za čiščenje	3080231
Blitz Kerner komplet za nošenje	3080228
Komplet oblačil Bullen Blitz	3080271
Komplet za nošenje Kleiner Blitz	3080277
Komplet za nošenje Blitz Schlag	3080292
Originalna navodila za uporabo (tiskana različica na zahtevo)	3080297

Poleg tega so v naši spletni trgovini na voljo naslednje prazne kartuše:

	Opis	Št.
	Zelena prazna kartuša (šibko polnjenje)	3072002
	Rumena prazna kartuša (srednje polnjenje)	3072001
	Modra prazna kartuša (močan naboj)	3072004
	Rdeča prazna kartuša (zelo močan naboj)	3072003



**Več informacij najdete na spletni strani [www.turbocut.de](http://www.turbocut.de).**

Za dodatne informacije poskenirajte to kodo QR:

## 14. Izjave o skladnosti

### Blitz Kerner (prevod nemškega izvirnika)

#### EC declaration of conformity for Blitz Kerner (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366  
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **BK-014** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig


Identification number for the designated authority: 0102  
EC type test certificate: DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03 Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs  
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

address:  
turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt

contact:  
[www.turbocut.de](http://www.turbocut.de) • [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)  
Telefon: +49 (0) 9771 / 9105-0  
Telefax: +49 (0) 9771 / 9105-368

business data:  
Amtsgericht: Schweinfurt HRB 4818  
Ust.IdNr.: DE814456587  
Geschäftsführer:  
Dr.-Ing. Hubert P. Büchs

# Bullen Blitz (prevod nemškega izvirnika)

## EC declaration of conformity for Bullen Blitz (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhausg 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366  
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **BB-008** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC                      Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig


Identification number for the designated authority:                      0102  
EC type test certificate:    DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03                      Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhausg 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs  
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

address:  
turbocut Jopp GmbH  
Donsenhausg 4  
D-97616 Bad Neustadt

contact:  
[www.turbocut.de](http://www.turbocut.de) • [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)  
Telefon: +49 (0) 9771 / 9105-0  
Telefax: +49 (0) 9771 / 9105-368

business data:  
Amtsgericht Schweinfurt HRB 4818  
Ust.Id.Nr.: DE814496587  
Geschäftsführer:  
Dr.-Ing. Hubert P. Büchs

# Kleiner Blitz (prevod nemškega izvirnika)

## EC declaration of conformity for Kleiner Blitz (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366  
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **KB-009** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC                      Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig

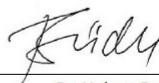
Identification number for the designated authority:                      0102  
EC type test certificate:    DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03                      Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs  
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

address:  
turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt

contact:  
[www.turbocut.de](http://www.turbocut.de) • [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)  
Telefon: +49 (0) 9771 / 9105-0  
Telefax: +49 (0) 9771 / 9105-368

business data:  
Amtsgericht Schweinfurt HRB 4818  
Ust.Id.Nr.: DE814496587  
Geschäftsführer:  
Dr.-Ing. Hubert P. Büchs

# Blitz Schlag (prevod nemškega izvirnika)

## EC declaration of conformity for Blitz Schlag (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt  
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366  
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368  
Internet: [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **BS-010** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
D-38116 Braunschweig


Identification number for the designated authority: 0102  
EC type test certificate: DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03 Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs  
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

address:  
turbocut Jopp GmbH  
Donsenhaus 4  
D-97616 Bad Neustadt

contact:  
[www.turbocut.de](http://www.turbocut.de) • [www.schussapparate.de](http://www.schussapparate.de)  
E-Mail: [info@turbocut.de](mailto:info@turbocut.de)  
Telefon: +49 (0) 9771 / 9105-0  
Telefax: +49 (0) 9771 / 9105-368

business data:  
Amtsgericht Schweinfurt HRB 4818  
Ust.Id.Nr.: DE814496587  
Geschäftsführer:  
Dr.-Ing. Hubert P. Büchs



## 15. Za vaše opombe na



## 16. Pomembne informacije o nakupu certifikata

Upravljavec naprave za omamljanje z zapornim mehanizmom mora napravo predložiti v pregled proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku v dveh , zaokroženo navzgor do konca meseca, ali takoj v primeru znatnih funkcionalnih napak.

Obdobje za prvi ponovljeni preskus se začne s pošiljanjem naprave upravljavcu. Začetek tega obdobja je treba preveriti s potrdilom o nakupu (glej drugo stran), ki ga proizvajalec priloži ob predaji vsakega naprave za omamljanje z zapahi upravljavcu.

ne bi zamudili prvega sestanka, vam priporočamo, da to potrdilo varno shranite skupaj z dokumenti o urniku.

Upoštevati je treba navodila za uporabo in jih varno hraniti skupaj z napravo za omamljanje z zaklepom ves čas njene uporabe.



**Na omamljalniku z zapornim mehanizmom ni dovoljeno izvajati sprememb!**

**Naprave nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam!**

**Napravo in prazne kartuše je treba hraniti na suhem mestu in tako, da so zavarovane pred nepooblaščenno uporabo!**

### Proizvajalec :

turbocut Jopp GmbH  
D-97616 Bad Neustadt an der Saale

### Kontakt :

turbocut Jopp GmbH Donsenhaus  
4  
D-97616 Bad Neustadt an der Saale  
Telefon:+49 (0) 9771 / 9105-328  
Faks: +49 (0) 9771 / 9105-368  
E-pošta: info@turbocut.de  
Internet: www.turbocut.de



Tukaj pridete neposredno v  
našo spletno trgovino

[www.turbocut.de](http://www.turbocut.de)

poskenirajte to kodo QR

## Potrdilo o nakupu

To potrdilo služi za preverjanje začetka obdobja v z navodili proizvajalca.

Na to potrdilo prenesite (vi ali vaš prodajalec) potrebne podatke iz potrdila o deliveryju in/ali računa.

Turborezno omamno sredstvo Jopp GmbH Blitz z zapiralom

serije modelov	
s številko aparata	
je bil dostavljen	
s strani podjetja/trgovca	
na .	
s številko potrdila/računa.	

### Datumi ponovnega testiranja

1	
2	
3	
4	
5	

---

Podjetje/trgovec, datum, podpis, žig trgovca (če je primerno)